



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

UFSC NA MÍDIA - CLIPPING



Agcom
Agência de
Comunicação
da UFSC

04 de março de 2016

Diário Catarinense
Anexo
"Experimentação de linguagens"

Experimentação de linguagens / Brasil / Sérgio Medeiros / Dirce Waltrick do Amarante / Florianópolis / Selo Armazém / Editora Cultura e Barbárie / Museu Victor Meirelles / Ascensão – Contos Dramáticos / Livros artesanais / A Borboleta e o Sino / Yosa Buson / Haikus / Poemas / UFSC / Sexo Vegetal / Totens / O Choro da Aranha Etc / Iluminuras / 7Letras / Prêmio Jabuti

Experimentação de linguagens

SELO ARMAZÉM DA Editora Cultura e Barbárie lança hoje em Florianópolis livros artesanais de Sérgio Medeiros e Dirce Waltrick do Amarante

CAROL MACÁRIO

caroline.macario@diariocatarinense.com.br

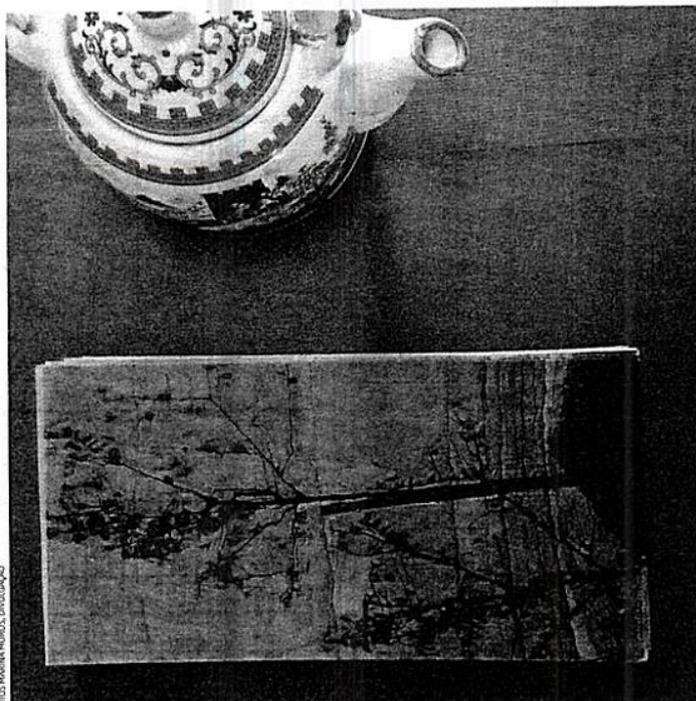
Autores de obras poéticas e acadêmicas de fôlego e expressão no Brasil, o poeta e tradutor Sérgio Medeiros e a ensaísta e tradutora Dirce Waltrick do Amarante lançam hoje em Florianópolis livros com edições artesanais pelo selo Armazém, da Editora Cultura e Barbárie. Eles autografam os títulos a partir das 19h no Museu Victor Meirelles, onde participam de uma conversa com o público.

Ascensão – Contos Dramáticos é a estreia de Dirce Waltrick do Amarante na ficção. São textos com todas as linguagens que ela está acostumada a trabalhar: dadaísmo, teatro futurista, sintético, numa combinação de conto e drama, sem gêneros – ou todos eles misturados.

– Faço brincadeiras com a linguagem, que no começo do século passado era o que a vanguarda fazia. É uma homenagem: levantar os mortos das vanguardas – diz ela.

Em textos curtos, Dirce conta histórias encaixadas no perfil dessas vanguardas de outros tempos, trazendo à tona o nonsense. Nessa brincadeira de linguagens, ela recicla cultura e chama de volta à vida autores e “as coisas dos outros”.

– Nem a epígrafe é minha: eu queria ter escrito um livro que eu não fiz. Não é meu livro. Copiei tanto que digo que é dos outros – brinca.



O armazém dedica-se a publicações de artista, livros-objeto e literatura em tiragens limitadas



ASCENSÃO – CONTOS DRAMÁTICOS
de Dirce Waltrick do Amarante.
96 págs.
R\$ 50

A BORBOLETA E O SINO, DE YOSA BUSON
Tradução de Sérgio Medeiros.
180 págs. R\$ 50

AGENDE-SE

O quê: lançamento dos livros *A Borboleta e o Sino*, de Yosa Buson [Antologia de haikus mudados para o português por Sérgio Medeiros] e *Ascensão – Contos Dramáticos*, de Dirce Waltrick do Amarante

Quando: hoje, 19h

Onde: Museu Victor Meirelles (Rua Victor Meirelles, 59, Centro, Florianópolis)

Quanto: gratuito

Informações: (48) 3222-0692

Haikus e os poemas que Sérgio Medeiros teria feito

A antologia de haikus mudados para o português por Sérgio Medeiros, *A Borboleta e o Sino*, de Yosa Buson (1716 – 1783), é o primeiro trabalho do consagrado poeta, ensaísta, tradutor e professor publicado por uma editora catarinense. A obra contém poemas de Buson em romaji – sistema de escrita que usa letras do alfabeto latino para escrever palavras

japonesas – acompanhados da versão em português.

– Considero como uma obra minha e dele. Por isso digo que foi mudado para o português. Se eu fosse escrever poemas curtos, escreveria assim – diz Medeiros.

Haiku é uma forma de poesia japonesa de três versos que somam 17 sílabas, o primeiro e terceiro versos com cinco

e o segundo com sete sílabas. Há alguns anos Medeiros vem estudando haikus, influência marcante em sua poesia:

– O oriente e o extraocidental são duas tendências na minha obra. A mitologia indígena é referência pra mim e utilizo-a para recontar a japonesa.

Os poemas falam das quatro estações (os poetas japoneses reconhecem uma

quinta estação, o Ano-Novo).

Professor de Literatura na UFSC, o autor tem 16 livros publicados entre ensaios, traduções e poesia, com destaque para *Sexo Vegetal* (Iluminuras), *Totens* (Iluminuras) e *O Choro da Aranha Etc* (7Letras). Sua obra poética já foi traduzida para o espanhol, o italiano e o inglês e foi duas vezes finalista do Prêmio Jabuti.

Notícias do Dia

Carlos Damião

“Mês delas”

Mês delas / Março é Delas / Doulas / Santa Catarina / Lei Maria da Penha /
União Brasileira de Mulheres / Angela Albino / Parque de Coqueiros /
Combate a violência / CCJ / UFSC



Notícias veiculadas em meios impressos, convertidas para o formato digital, com informações e opiniões de responsabilidade dos veículos.

CLIPPING DIGITAL

[Udesc recebe inscrições para quatro vagas de professor substituto](#)

[Lista de concursos e oportunidades](#)

[Umbu: O cosmético que vem da Caatinga](#)

[Novos horários são incluídos nas linhas de ônibus de Florianópolis](#)

[Somos UNIR e votamos ARI - Por João Paulo Viana](#)

[Haikus e mistura de linguagens nos novos livros do selo Armazém](#)